

**МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ  
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ  
ПЛЕМІННИХ І КОРИСТУВАЛЬНИХ ОВЕЦЬ ТА КОЗ/  
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE  
FOR IMPORT INTO UKRAINE  
OF BREEDING AND PRODUCTIVE OVINE AND CAPRINE ANIMALS/  
МЕЖДУНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ  
НА ВВОЗ В УКРАЇНУ  
ПЛЕМЕННИХ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ ОВЕЦ И КОЗ**

**Країна-експортер/Exporting country/ Страна-экспортер**

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу/ Part I: Details of dispatched consignment / Часть I: Данные об отправленном грузе	<b>I.1. Відправник/Consignor/Грузоотправитель</b>  Назва/Name/ Наименование  Адреса/Address/ Адрес  Країна/Country /Страна  Номер телефону /Tel /Тел.		<b>I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Регистрационный № Международного ветеринарного сертификата</b>		<b>1.2.a.</b>	
	<b>I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country / Центральный компетентный орган страны-экспортера</b>				<b>I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country / Местный компетентный орган страны-экспортера</b>	
	<b>I.5. Одержувач/Consignee/ Грузополучатель</b>  Назва /Name/ Наименование  Адреса/Address/ Адрес  Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс  Телефон/ Tel./ Тел.		<b>I.6.</b>			
	<b>I.7. Країна походження/ Country of origin/ Страна происхождения</b> Код ISO/ ISO code/ Код ISO	<b>I.8. Зона походження/ Zone/ происхождения/ Зона/ происхождения</b> Код/ Code/ Код	<b>I.9. Країна - призначення/ Country of destination/ Страна назначения</b> Код ISO/ ISO code/ Код ISO	<b>I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ Зона назначения</b> Код/ Code/ Код		
	<b>I.11. Місце походження/Place of origin/ Место происхождения</b>  Назва/ Name / Наименование  Адреса/Address/ Адрес  Номер затвердження/ Approval number/ Регистрационный номер/ Номер разрешения		<b>I.12.</b>			
	<b>I.13. Місце відвантаження/ Place of loading/ Место погрузки</b>  Адреса /Address / Адрес  Номер затвердження/Approval number /Номер разрешения		<b>I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Дата отправки</b>			
	<b>Транспорт/ Means of transport/ Транспортное средство</b>  <input type="checkbox"/> Судно/Ship/ Корабль <input type="checkbox"/> Літак/ Aeroplane/ Самолет  <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/		<b>I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry VIP in Ukraine/ ПИП ввоза в Україну</b>			



<b>II. Інформація про здоров'я/</b> Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	<b>II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного ветеринарного сертифіката/International Veterinary Certificate reference number /</b> Регистрационный № Международного ветеринарного сертификата	<b>II.b.</b>
<b>II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я людини/Public health attestation/ Санитарно-гигиеническая сертификация</b>		
<p><b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що племінні і користувальні вівці та кози, зазначені в частині I цього міжнародного ветеринарного сертифіката, відповідають таким вимогам:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that breeding and productive ovine and caprine animals, described in Part I of this International Veterinary Certificate, comply with the following requirements:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим подтверждаю, что племенные и пользовательские овцы и козы, указанные в части I этого международного ветеринарного сертификата, отвечают следующим требованиям</b></p>		
<b>II.1.1</b>	<b>Племінні і користувальні вівці та кози не отримували:/Breeding and productive ovine and caprine animals did not receive:/ Племенные и пользовательские овцы и козы не получали:</b>	
<p><b>стильбенів, тиреостатичних речовин/ stilbene, thyrostatic substances / стильбены, тиреостатические вещества;</b></p> <p><b>естрогенних, андрогенних, гестагенних речовин або β-агоністів для інших цілей, ніж терапевтичні чи зоотехнічні/estrogenic, androgenic, gestagenic or p-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment/ эстрогенные, андрогенные, гестагенные вещества или β-агонисты для других целей, кроме терапевтических или зоотехнических</b></p>		
<b>II.1.2</b>	<b>З моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше останніх шести місяців перед відправленням племінні і користувальні вівці та кози утримувались у господарстві, в якому впродовж зазначеного періоду не було зафіксовано випадків сказу та в якому вони не були вакциновані проти сказу/Since birth <sup>(1)</sup>or for at least the past 6 months prior to dispatch breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on a holding, where no cases of rabies have been registered in the referenced period and in which they have not been vaccinated against rabies./ С момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение как минимум последних шести месяцев перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы содержались в хозяйстве, в котором на протяжении указанного периода не было зарегистрировано случаев бешенства, и они не были вакцинированы против бешенства.</b>	
<b>II.1.3</b>	<b>Племінні і користувальні вівці та кози походять з господарства, щодо якого протягом останніх 30 днів компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень стосовно сибірки, та не контактували з тваринами, які походять з господарств, що не відповідають цим вимогам/ Breeding and productive ovine and caprine animals come from holding which have been free from any veterinary-sanitary prohibitions, imposed by competent authority of country of origin for the past 30 days in case of anthrax, and have not been in contact with animals from holdings, which did not comply with these conditions./ Племенные и пользовательские овцы и козы происходят из хозяйства, на которое в течение последних 30 дней компетентным органом страны происхождения не налагались ветеринарно-санитарные ограничения в отношении сибирской язвы, и они не контактировали с животными, происходящими из хозяйств, не отвечающим этим требованиям.</b>	
<b>II.2 Підтвердження безпечності здоров'я тварин/Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация</b>		
<p><b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що племінні і користувальні вівці та кози, зазначені в частині I цього міжнародного ветеринарного сертифіката, відповідають таким вимогам:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that breeding and productive ovine and caprine animals, described in Part I of this International Veterinary Certificate, comply with the following requirements:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим подтверждаю, что племенные и пользовательские овцы и козы, указанные в части I этого международного ветеринарного сертификата, отвечают следующим требованиям</b></p>		
<b>II.2.1</b>	<b>Клінічно здорові племінні і користувальні вівці та кози не є вагітними самками, для яких минуло 90 % чи більше часу від очікуваного періоду вагітності, або самками, які дали потомство протягом тижня, що передував відправленню, невакциновані проти ящуру, бруцельозу, чуми ВРХ, лихоманки долини Ріфт, чуми дрібних жуйних, вієни-овець та кіз, контагіозної плевропневмонії, епізоотичної геморогічної хвороби, везикулярного стоматиту, лептоспірозу, та щодо зазначених нижче захворювань відповідають таким вимогам/ Clinically healthy breeding and productive ovine and caprine animals are not pregnant females for whom 90% or more of the expected gestation period has already passed, or females who have given birth in the previous week before dispatch, not vaccinated against foot-and-mouth disease, brucellosis, rinderpest, Rift Valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, leptospirosis, and comply with the following requirements in terms of the below-referenced diseases:/ Клинически здоровые племенные и пользовательские овцы и козы не являются беременными самками, для которых прошло 90% или больше времени ожидаемого периода беременности, или самками, которые дали потомство в течение недели, предшествовавшей отправке, не вакцинированы против ящура,</b>	

бруцеллеза, чумы КРС, лихорадки долины Рифт, чумы мелких жвачных, ~~овцы-овец-и-коз~~, контагиозной плеввропневмонии, эпизоотической геморогичной болезни, везикулярного стоматита, ~~пентосептироз~~, и соответствуют следующим требованиям по указанным ниже заболеваниям:

**П.2.1.1 скрепі овець - племінні та користувальні вівці та кози походять з господарства, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від скрепі овець/scrapie – breeding and productive ovine and caprine animals originate from a holding free from scrapie in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ скрепи овец - племенные и пользовательские овцы и козы происходят из свободного от скрепи овец хозяйства в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;**

**П.2.1.2 віспа овець та кіз - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше останнього 21 дня перед відправленням племінні та користувальні вівці та кози утримувались на території країни, яка відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільною від віспи овець та кіз/ sheep pox and goat pox – since birth <sup>(1)</sup>or at least for the past 21 days prior to dispatch breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on the territory of a country/or zone free from sheep pox and goat pox in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ оспа овец и коз - с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение не менее 21 дня перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы содержались на территории страны, свободной от оспы овец и коз в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;**

**П.2.1.3 чума дрібних жуйних - племінні та користувальні вівці та кози утримувались на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, що є офіційно визнаними МЕБ вільними від чуми дрібних жуйних, з моменту народження або протягом щонайменше останнього 21 дня перед відправленням/ peste des petits ruminants (PPR) – since birth or at least for the past 21 days prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on the territory of a PPR-free country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup> in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ чума мелких жвачных - племенные и пользовательские овцы и козы содержались на территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, официально признанными МЭБ свободной от чумы мелких жвачных животных, с момента рождения или в течение по меньшей мере 21 дня перед отправкой**

**П.2.1.4 ящур - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед відправленням племінні та користувальні вівці та кози утримувались на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, що є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру без вакцинації/ foot-and-mouth disease – since birth<sup>(1)</sup> or for the past or at least 3 months prior to dispatch breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup> officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease where vaccination is not practiced;/ ящур - с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение не менее трех последних месяцев перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы содержались на территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, официально признанной МЭБ свободной от ящура без вакцинации;**

**П.2.1.5 інфекційна плеввропневмонія кіз - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед відправленням племінні та користувальні вівці та кози утримувались на території країни, яка відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільною від інфекційної плеввропневмонії кіз/ contagious caprine pleuropneumonia – since birth<sup>(1)</sup> or at least for the past 3 months prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on the territory of a country, which is free from contagious caprine pleuropneumonia in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ инфекционная плеввропневмония коз - с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение не менее трех последних месяцев перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы содержались на территории страны, которая является свободной от инфекционной плеввропневмонии коз в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;**

**П.2.1.6 блутанг - щодо племінних та користувальних овець та кіз виконуються такі вимоги:/bluetongue – breeding and productive ovine and caprine animals satisfy following requirements;/ блутанг - по племенным и пользовательским овцам и козам выполняются следующие требования:**

**(<sup>1</sup>) або /or/либо племінні і користувальні вівці та кози походять з території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, де протягом останніх 24 місяців не було зафіксовано випадків блутангу/ breeding and productive ovine and caprine animals come from the territory of the country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup>, where there was no case of bluetongue for the last 24 months;/ племенные/ пользовательские овцы и козы происходят с территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, где в течение последних 24 месяцев не было зафиксировано случаев блутанга;**

**(<sup>1</sup>) або/or/ или племінні і користувальні вівці та кози походять з території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, де впродовж останніх 24 місяців не було зафіксовано випадків блутангу, а щодо зазначених тварин проведено серологічне дослідження з негативними результатами на визначення антитіл до групи блутангу, що проведено двічі на зразках крові, відібраних не раніше ніж через 28 днів від початку карантину; другий відбір зразків крові має здійснюватися не раніше ніж через 28 днів після надходження тварин в господарство/ breeding and productive ovine and caprine animals come from the territory of the country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup>, where there was no case of bluetongue for the last 24 months and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, second of which must have been taken not earlier than 28 days after the animals are introduced into the holding;/ пплеменные/ пользовательские овцы и козы**

происходят с территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, где в течение последних 24 месяцев не было зафиксировано случаев блутанга, и в отношении указанных животных с отрицательными результатами дважды проведено серологическое исследование на определение антител к вирусу блутанга - в образцах крови, отобранных не ранее чем через 28 дней от начала карантина /изоляции; второй отбор образцов крови осуществлен не ранее чем через 28 дней после поступления в хозяйство;

Дата дослідження/ Date of test/ Дата исследования	Результат / Result / Результат

<sup>(1)</sup>або/от/ или племінні і користувальні вівці та кози вакциновані інактивованими вакцинами протягом щонайменше останніх 60 днів перед відправленням на територію України проти усіх серотипів блутангу, які відповідно до результатів програми моніторингу блутангу наявні у вихідній популяції на території із радіусом ~~150~~ 100 кілометрів навколо господарства походження племінних і користувальних овець та кіз, а тварини на момент відправлення перебувають в імунному періоді, що визначений інструкцією до вакцини/ breeding and productive ovine and caprine animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Ukraine, against all bluetongue serotype/s, which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme in an area with a ~~150~~ 100 km radius around the holding of origin and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ племенные/ пользовательские овцы и козы вакцинированы инактивированными вакцинами в течение как минимум последних 60 дней перед отправкой на территорию Украины против всех серотипов блутанга, которые согласно результатам программы мониторинга блутанга, имеются в исходной популяции на территории в радиусе ~~150~~ 100 километров от хозяйства происхождения животных, и животные находятся в иммунном периоде, который определен инструкцией к вакцине;

Дата вакцинації/ Date of vaccination/ Дата вакцинации	Назва вакцини/ Name of vaccine/ Название вакцинации

**II.2.1.7** інфекційний епідидиміт (*Brucella ovis*) - племінні і користувальні вівці (за винятком кастрованих самців) походять зі стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від інфекційного епідидиміту, а племінні і користувальні вівці, старші шести місяців, протягом 30 днів перед відправленням піддавались діагностичним дослідженням на інфекційний епідидиміт з негативними результатами/ovine epididymitis (*Brucella ovis*) – breeding and productive ovine animals (except for castrated males) originate from a herd free from ovine epididymitis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements and sheep over 6 months of age for the 30 days prior to shipment have been subjected to diagnostic tests for ovine epididymitis with negative results;/ инфекционный эпидидимит (*Brucella ovis*) – племенные и пользовательские овцы (за исключением кастрированных самцов) происходят из стада, которое в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ является свободным от инфекционного эпидидимита, и племенные и пользовательские овцы старше шести месяцев в течение 30 дней перед отправкой подвергались диагностическим исследованиям на инфекционный эпидидимит с отрицательными результатами.

**II.2.1.8** Меді-Вісна, артрит-енцефаліт - племінні і користувальні вівці та кози походять зі стада, де впродовж трьох останніх років у жодної тварини не було діагностовано (клінічно та серологічно) Меді-Вісни/артриту-енцефаліту, та протягом зазначеного періоду в стадо не вводились вівці та кози, що походять зі стад із нижчим ветеринарно-санітарним статусом, <sup>(1)</sup>або тварини старші одного року протягом 30 днів перед відправленням піддавались діагностичним дослідженням на Меді-Вісну, артрит-енцефаліт з негативними результатами/Maedi-Visna/ arthritis-encephalitis – breeding and productive ovine and caprine animals originate from a herd where no cases of Maedi-Visna/ arthritis-encephalitis have been diagnosed (clinically or serologically) for the past 3 years and no sheep and goats of a lower health status have been introduced to the herd in the referenced period <sup>(1)</sup>or animals older than one year within 30 days before dispatch were subjected to a diagnostic test for Maedi-Visna, arthritis-encephalitis with negative results;/ Меди-Вісна/ артрит-энцефалит – племенные и пользовательские овцы и козы происходят из стада, где в течение трех последних лет ни у одного животного не был диагностирован (клинически и серологически) Меди-Вісна/ артрит-энцефалит, и в течение указанного периода в стадо не вводились овцы и козы, происходящие из стад с более низким ветеринарно-санитарным статусом<sup>(1)</sup>, или животные старше одного года в течение 30 дней перед отправкой, с отрицательными результатами подверглись диагностическим исследованиям на Меди-Вісна/ артрит-энцефалит

**II.2.1.9** бруцельоз (*Brucella melitensis*) - племінні і користувальні вівці та кози походять:/brucellosis (*Brucella melitensis*) – breeding and productive ovine and caprine animals originate from:/ бруцеллез (*Brucella melitensis*) - племенные и пользовательские овцы и козы происходят из:

<sup>(1)</sup> або/ з території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від бруцельозу без вакцинації/the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup> or/ free from brucellosis without vaccination in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от бруцеллеза без вакцинации

<sup>(1)</sup>або/от/  
или зі стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від бруцельозу без вакцинації та в якому протягом 30 днів перед відправленням усі статевозрілі тварини піддавались дослідженню на бруцельоз із негативними результатами/ a herd free from brucellosis without vaccination in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements, where all sexually mature animals have been tested for brucellosis with negative results within 30 days prior to shipment/ стадо, которое в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, является свободным от бруцеллеза без вакцинации, и в котором в течение 30 дней перед отправкой все половозрелые животные с отрицательными результатами подвергались исследованию на бруцеллез.

**II.2.1.10** чума ВРХ, епізоотична геморогічна хвороба, лихоманка долини Ріфт - з моменту народження <sup>(1)</sup> або протягом останніх шести місяців перед відправленням племінні і користувальні вівці та кози утримувались на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, де впродовж останніх 12 місяців не було зафіксовано випадків/спалахів чуми ВРХ, епізоотичної геморогічної хвороби, лихоманки долини Ріфт та протягом зазначеного періоду не проводилось вакцинації проти цих хвороб/ rinderpest, epizootic haemorrhagic disease, Rift Valley fever – since birth <sup>(1)</sup>or for the past 6 months prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup>, where for the past 12 months there have been no registered cases/outbreaks of rinderpest, epizootic haemorrhagic disease, Rift Valley fever and no vaccination against these diseases has been carried out;/ чума КРС, епізоотическая геморогічна болезнь, лихорадка долины Рифт - с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы содержались на территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, где в течение последних 12 месяцев не было зафиксировано случаев / вспышек чумы КРС, эпизоотической геморогічной болезни, лихорадки долины Рифт и в течение указанного периода не проводилось вакцинации против этих болезней;

**II.2.1.11** везикулярний стоматит - з моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом останніх шести місяців перед відправленням племінні і користувальні вівці та кози утримувались на території країни <sup>(1)</sup>або зони<sup>(2)</sup>, де впродовж останніх шести місяців не було зафіксовано випадків/спалахів везикулярного стоматиту, та протягом останніх 12 місяців не проводилось вакцинації проти цього захворювання/ vesicular stomatitis – since birth<sup>(1)</sup> or for the past 6 months prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been kept on the territory of a country <sup>(1)</sup>or zone<sup>(2)</sup>, where for the past 6 months there have been no registered cases/outbreaks of vesicular stomatitis and where for the past 12 months no vaccination has been carried out against this disease;/ везикулярный стоматит - с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение последних шести месяцев перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы содержались на территории страны<sup>(1)</sup> или зоны<sup>(2)</sup>, где в течение последних шести месяцев не было зарегистрировано случаев/ вспышек везикулярного стоматита, и в течение последних 12 месяцев не проводилась вакцинация против этого заболевания;

**II.2.1.12** лептоспіроз - протягом 30 днів перед відправленням племінні і користувальні вівці та кози:/ leptospirosis – for the past 30 days prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals:/ лептоспіроз - в течение 30 дней перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы:

<sup>(1)</sup> або/either/  
либо піддавались діагностичним дослідженням на лептоспіроз з негативними результатами/  
have been subjected to a diagnostic test for leptospirosis with negative results;/ подвергались  
диагностическим исследованиям на лептоспироз с отрицательными результатами

<sup>(1)</sup>або/от/  
или піддавались двократній обробці антибактеріальними препаратами, які застосовуються для лікування лептоспірозу/have been twice administered antimicrobials used for the treatment of leptospirosis;/ подвергались двукратной обработке антибактериальными препаратами, которые применяются для лечения лептоспироза;

Дата обробки/ Date of treatment/ Дата обработки	Назва препарату/ Name of antimicrobial agent/ Название антимикробного препарата	Доза/ Dose/ Доза

**II.2.1.13** паратуберкульоз (Para tuberculosis Caseous), лімфаденіт - племінні і користувальні вівці та кози походять з господарства, щодо якого компетентним органом країни походження протягом останніх 12 місяців не було клінічно зафіксовано випадків зазначених хвороб, та не контактували з тваринами, які походять з господарств, що не відповідають цим вимогам/Paratuberculosis Caseous, lymphadenitis – breeding and productive ovine and caprine animals come from the holding where there were not clinically detected Paratuberculosis Caseous, lymphadenitis by the competent authority of country of origin within the last 12 month, and have not been in contact with animals from the holdings, that do not satisfy these requirements;/ Паратуберкулез (Para tuberculosis Caseous), лимфаденит - племенные и пользовательские овцы и козы происходят из хозяйства, в котором компетентным органом страны происхождения в течение последних 12 месяцев не было зарегистрировано клинических случаев паратуберкулеза, и не контактировали с животными, происходящими из хозяйств, не соответствующим этим требованиям;

**II.2.1.14** аденоматоз легень - племінні і користувальні вівці та кози походять із господарства, щодо якого компетентним органом країни походження не було клінічно зафіксовано випадків аденоматозу легень протягом трьох останніх років, та не контактували з тваринами, які походять з господарств, що не відповідають цим вимогам/ pulmonary adenomatosis - breeding and productive ovine and caprine animals come from the holding where there were not clinically detected pulmonary adenomatosis by the competent

authority of country of origin within the last three years, and have not been in contact with animals from the holdings, that do not satisfy these requirements./ аденоматоз легких - племенные и пользовательские овцы и козы происходят из хозяйства, в котором компетентным органом страны происхождения не было зарегистрировано клинических случаев аденоматоза легких в течение трех последних лет, и не контактировали с животными, происходящими из хозяйств, не отвечающих этим требованиям

- II.2.2** З моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом останніх шести місяців перед відправленням племінні і користувальні вівці та кози утримувались в країні/зоні<sup>(2)</sup> походження/Since birth <sup>(1)</sup>or for the past 6 months prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been kept in the country/zone<sup>(2)</sup> of origin./ Племенные и пользовательские овцы и козы с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение последних шести месяцев перед отправкой содержались в стране/зоне/ компартменте<sup>(2)</sup> происхождения.
- II.2.3<sup>(1)</sup>** З моменту народження <sup>(1)</sup>або протягом останніх 40 днів перед відправленням племінні і користувальні вівці та кози утримувались в господарстві походження/ Since birth<sup>(1)</sup> or for the past 40 days prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been kept in the holding of origin./ Племенные и пользовательские овцы и козы с момента рождения<sup>(1)</sup> или в течение последних 40 дней перед отправкой содержались в стране/ хозяйстве происхождения.
- II.2.4** Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.2.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились в кількості не менше 10% та становили не менше 10 тварин з кожного господарства за результатами оцінки ризиків (для партії, що становить менше 11 тварин – 100%). Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.2.1.9 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились щодо 100% тварин у партії. Діагностичні дослідження проводились під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЭБ/ Diagnostic tests referred to in point II.2.1 of this International Veterinary Certificate were conducted on no less than 10%, but no fewer than 10 animal units of each holding based on the risk assessment results (for a batch containing less than 11 animal units – 100%). Diagnostic tests referred to in point II.2.1 9 of this International Veterinary Certificate were conducted on 100% animals in the batch. Diagnostic tests were conducted under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements./ Для диагностических исследований, указанных в пункте II.2.1 этого международного ветеринарного сертификата, использовали не менее 10%, но не менее 10 голов из каждого хозяйства на основании оценки рисков (для партии менее 11 животных - 100%). Диагностические исследования проводились под контролем компетентного органа страны происхождения в соответствии с требованиями МЭБ. **Исключить требование тестирования на аденоматоз!**
- II.2.5** Племенні та користувальні вівці та кози мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою неповторюваного ідентифікатора/ Breeding and productive ovine and caprine animals are individually identified and registered by means of unique identifier./ Племенные и пользовательские овцы и козы индивидуально идентифицированы и зарегистрированы с помощью уникального идентификатора.
- II.2.6** Племенні та користувальні вівці та кози не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин/Breeding and productive ovine and caprine animals are not intended for slaughter under an infectious animal disease control programme./ Племенные и пользовательские овцы и козы не предназначены для убоя в рамках программы борьбы с инфекционными болезнями животных.
- II.2.7** Протягом щонайменше останніх 30 днів перед відправленням на митну територію України племінні та користувальні вівці та кози утримувались на карантині у спеціально підготовлених для цього приміщеннях під контролем (наглядом) державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження. У період карантинування державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження здійснювався клінічний огляд тварин та проводились діагностичні дослідження, відповідно до пунктів II.2.1 та II.2.4 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/ At least for the past 30 days prior to dispatch to the customs territory of Ukraine breeding and productive ovine and caprine animals were quarantined prior to dispatch to the customs territory of Ukraine in premises specifically prepared for the purpose under the control (supervision) of the official veterinarian of the exporting country/country of origin. During the quarantine period, the official veterinarian of the exporting country/country of origin carried out clinical inspection of animals and diagnostic tests referred to in points II.2.1 and II.2.4 of this International Veterinary Certificate./ В течение как минимум последних 30 дней перед отправкой на таможенную территорию Украины племенные и пользовательские овцы и козы содержались в карантине в специально подготовленных для этого помещениях под контролем (надзором) государственного ветеринарного инспектора страны-экспортера/ страны происхождения. В период карантина государственным ветеринарным инспектором страны-экспортера/ страны происхождения осуществлялся клинический осмотр животных и проводились диагностические исследования, в соответствии с пунктами II.2.1 и II.2.4 данного международного ветеринарного сертификата
- II.2.8** Протягом 24 годин перед відправленням племінні та користувальні вівці та кози піддавались обстеженню державним ветеринарним інспектором країни походження, а результати такого обстеження показали відсутність захворювань, визначених пунктами II.1.2, II.1.3, II.2.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката і придатність тварин для транспортування до місця призначення/ Within 24 hours prior to dispatch, breeding and productive ovine and caprine animals have been inspected by official veterinarian of the country of origin and such inspection results indicated the absence of diseases referred to in points II.1.2, II.1.3, II.2.1 of this International Veterinary Certificate and that the animals are fit for transportation to the place of destination./ В течение 24 часов перед отправкой племенных и пользовательских овец и коз обследовал государственным ветеринар страны происхождения, и результаты такого обследования показали отсутствие заболеваний, определенных в пунктах II.1.2-II.1.3, II.2.1 данного международного ветеринарного сертификата, и пригодность животных для транспортировки к месту назначения.
- II.2.9** Із господарства походження племінних та користувальних овець та кіз безпосередньо направлено на митну територію України <sup>(1)</sup>або до центру збору тварин. Центр збору тварин знаходиться на території країни/зони <sup>(2)</sup>,

які відповідають вимогам пункту П.2.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/ Breeding and productive ovine and caprine animals were directly sent from the holding of origin to the customs territory of Ukraine<sup>(1)</sup> or to an assembly centre. The assembly centre is located on the territory of country/zone <sup>(2)</sup>, which complies with the requirements of point П.2.1 of this International Veterinary Certificate./ Из хозяйства происхождения племенные и пользовательские овцы и козы направлены непосредственно на таможенную территорию Украины<sup>(1)</sup> или в центр сбора животных. Центр сбора животных находится на территории страны/ зоны<sup>(2)</sup>, которая отвечает требованиям пункта П.2.1 этого международного ветеринарного сертификата.

**П.2.10** З моменту відправлення із господарства походження <sup>(1)</sup>або центру збору тварин і до моменту ввезення на митну територію України племінні та користувальні вівці та кози:/ Since dispatch from the holding of origin <sup>(1)</sup>or an assembly centre till the moment of introduction to the customs territory of Ukraine, breeding and productive ovine and caprine animals / С момента отправки из хозяйства происхождения<sup>(1)</sup> или центра сбора животных и до момента ввоза на таможенную территорию Украины племенные и пользовательские овцы и козы:

не контактували з парнокопитними тваринами, що не відповідають вимогам пунктів П.1.2, П.1.3, П.2.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/ did not come in contact with cloven-hoofed animals which do not comply with the requirements of points П.1.2, П.1.3, П.2.1 of this International Veterinary Certificate;/ не контактировали с парнокопытными животными, не отвечающими требованиям пунктов П.1.2-П.1.3, П.2.1 этого международного ветеринарного сертификата

не утримувались у місці, в якому та в радіусі 10 км навколо якого протягом останніх 30 днів були зафіксовані випадки ящуру, чуми ВРХ, лихоманки долини Ріфт, чуми дрібних жуйних, віспи овець та кіз, інфекційної плевропневмонії кіз, епізоотичної геморогічної хвороби, везикулярного стоматиту, блутангу/ were not kept in a place where and within a 10 km radius for the past 30 days there have been no registered cases of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, bluetongue/ не содержались в месте, в котором и в радиусе 10 км от которого в течение последних 30 дней регистрировались случаи ящура, чумы КРС, лихорадки долины Рифт, чумы мелких жвачных животных, оспы овец и коз, инфекционной плевропневмонии коз, эпизоотической геморогической болезни, везикулярного стоматита, блутанга.

**П.2.11** Захворювання, визначенні пунктами П.1.2, П.1.3, П.2.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі/ Diseases referred to in points П.1.2, П.1.3, П.2.1 of this International Veterinary Certificate are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade./ Заболевания, указанные в пунктах П.1.2-П.1.3, П.2.1 этого международного ветеринарного сертификата, входят в перечень заболеваний, подлежащих обязательной нотификации сообщению на всей территории страны происхождения в рамках двусторонней торговли

**П.2.12** Перед відправленням племінні та користувальні вівці та кози піддавались профілактичній дегельмінтизації й обробці проти ектопаразитів/Breeding and productive ovine and caprine animals were subjected to preventive de-worming and treatment against ectoparasites prior to dispatch/ Перед отправкой племенные и пользовательские овцы и козы подвергались профилактической дегельминтизации и обработке против эктопаразитов.

**П.2.13** Племінні та користувальні вівці та кози завантажені для відправлення в Україну \_\_\_\_\_ (вказати дату завантаження (день/місяць/рік))<sup>(3)</sup>/Breeding and productive ovine and caprine animals have been loaded for dispatch to the Ukraine on \_\_\_\_\_ (indicate date of import (dd/mm/yyyy))<sup>(3)</sup>./ Племенные и пользовательские овцы и козы погружены для отправки в Украину \_\_\_\_\_ (указать дату загрузки (день/месяц/год))<sup>(3)</sup> /

**П.2.14** Транспортні засоби, за допомогою яких здійснюються перевезення племінних та користувальних овець та кіз, сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/виливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму з транспортного засобу під час перевезення цих тварин. Перед завантаженням тварин транспортні засоби очищені та продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера або країни походження/ Transport means used for the transportation of breeding and productive ovine and caprine animals prevent any escaping/leakage of excrements, bedding material or feed from the transport means during transportation of these animals. Transport means are cleaned and disinfected prior to the loading of animals in accordance with the requirements of law of the exporting country or country of origin./ Транспортные средства, на которых осуществляются перевозки, племенных и пользовательских овец и коз, сконструированы таким образом, чтобы избежать возможности высыпания/ выливания экскрементов, материала подстилки или корма из транспортного средства при перевозке этих животных. Перед погрузкой животных транспортные средства очищены и продезинфицированы в соответствии с требованиями законодательства страны-экспортера или страны происхождения.

**П.2.15** Поводження з племінними та користувальними вівцями та козами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування відповідає вимогам законодавства України про благополуччя тварин/ Before loading, during loading and transportation of breeding and productive ovine and caprine animals are handled in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal welfare/ Обращение с племенными и пользовательскими овцами и козами перед погрузкой, при погрузке и в ходе транспортировки соответствует требованиям законодательства Украины о благополучии животных.



**Примітки/Notes/ Примечания**

**Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до племінних та користувальних овець та кіз, що походять із території країни та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на територію України племінних та користувальних овець та кіз./ Requirements of this International Certificate apply to breeding and productive ovine and caprine animals, that originate from the territory of the country and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of breeding and productive ovine and caprine animals/ Требования настоящего международного сертификата применяются к племенным и пользовательским овцам и козам, происходящему с территории страны и с предприятия, которые внесены в реестр стран и предприятий, с которых разрешается ввоз на таможенную территорию Украины племенных и пользовательских овец и коз.**

**Вимоги цього міжнародного ветеринарного сертифіката застосовуються до живих овець (Ovis aries) та кіз (Capra hircus), призначених для племінних та користувальних цілей/ This International Veterinary Certificate is meant for live breeding and productive ovine (Ovis aries) and caprine (Capra hircus) animals./ Требования этого международного ветеринарного сертификата применяются к живым овцам (Ovis aries) и козам (Capra hircus), предназначенным для племенных и пользовательских целей.**

**Частина I/ Part I:/ Часть I:**

**Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/ Box reference I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine./ Исходная графа I.15: Указать регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и грузового автомобиля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Отправитель обязан сообщить пограничный инспекционный пункт ввоза в Украине в случае разгрузки или перегрузки.**

**Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0104 10 або 0104 20/ Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0104 10 or 0104 20./ Графа I.19: Код товара (Код ТН ВЭД): 0104 10 или 0104 20**

**Пункт I.28:/Box I.28:/ Графа I.28:**

**Система ідентифікації: вказати «вухна бирка», «татування», «чип» або «транспондер». Вухна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal./ Система ідентифікації: вкажіть «ушна бирка», «тату», «чип», «транспондер». Ушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини.**

**Вид: вказати «Ovis aries» або «Capra hircus»/ Species: indicate «Ovis aries» or «Capra hircus»./ Вид: вкажіть «Ovis aries» или «Capra hircus»**

**Вік: вказати вік тварин у місяцях/Age: indicate the age of the animals in the months./ Возраст: вкажіть вік тварин в місяцях.**

**Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «С» (для кастрованих тварин)/ Sex: indicate «M» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals)./ Пол: вкажіть «М» (для самців), «F» (для самок), «С» (для кастрированих тварин).**

**Частина II:/Part II:/ Часть II:**

**(1) Вибрати потрібне/Keep as appropriate./ Оставить нужное.**

**(2) Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning./ Применяется в случае признания зонирования компетентным органом Украины**

**(3) Забороняється ввезення в Україну племінних та користувальних овець та кіз, які завантажені для відправлення в Україну на дату, коли в країні або зоні походження підтверджено присутність особливо небезпечної хвороби, занесеної до списку МЭБ, до якої ці тварини є сприйнятливими/Breeding and productive ovine and caprine animals shall not be imported into Ukraine when embarked for dispatch to Ukraine on the date of confirmation in the country or zone compartment of origin of presence of a specifically hazardous OIE-listed disease that these animals are susceptible to./ Запрещается ввоз в Украину племенных и пользовательских овец и коз, которые погружены для отправки в Украину на дату, когда в стране или зоне происхождения подтверждено присутствие особо опасной болезни списка МЭБ, к которой эти животные являются восприимчивыми.**

**(4) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text./ Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета остального текста/**

**Державний ветеринарний інспектор/**  
Official veterinarian/ Государственный ветеринар

**Прізвище (великими літерами)/**  
Name (in capitals letters)/ Имя (заглавными буквами)

**Дата/**  
Date:/ Дата:

**Печатка<sup>(4)</sup>/**  
Stamp<sup>(4)</sup>/ Печать <sup>(4)</sup>

**Кваліфікація та посада/**  
Qualification and title/ Квалификация и должность

**Підпис<sup>(4)</sup>/**  
Signature<sup>(4)</sup>/ Подпись<sup>(4)</sup>